



۲۴۵

قرارداد معدنکاری

پروژه استخراج معدن ریگ کوارتسی ساحه چشمه شفا
ولایت بلخ

فی مابین
وزارت معادن و پترولیم جمهوری اسلامی افغانستان
و
کمپنی استخراج معادن یاسمین

شماره قرارداد: ۹۲-۰۰۱-Gr.Quartz

تاریخ ۲۱/ثور/۱۳۹۲ - 11 May 2013



فهرست مباحثات



4	1. مقدمه
7	2. توصیلات این قرارداد
8	3. معیار و استاندارد قرارداد
9	4. تضمین مالی
10	5. سرمایه گذاری
10	6. مرحله اکتشاف
12	7. مرحله بهره برداری
14	8. رویه‌های (حق الاستیلا)
14	9. اصول
14	10. مقدار تولید
15	11. معاینه مواد
15	12. دسترسی به منابع
15	13. مشخصات راهبردهای
15	14. استخدام کارگران
15	15. قراردادها (نست دوم)
16	16. تهیه تجهیزات و ماشین آلات
17	17. پیش صحت و ایمنی و برنامه آموزشی
18	18. حفاظت محیط زیست
18	19. واگذاری و یا انتقال این قرارداد
19	20. مالکیت و قس اهرات
19	21. کار به استثنای از سطح زمین
19	22. تقسیم نظارت و ارتقا ظرفیت
20	23. مواد منقرضه
20	24. انرژی
20	25. تعینات
20	26. فورس مازر (حالات غیر مترقبه)
21	27. پیروی از احکام قانون
21	28. کارهای و فرهنگ
17	29. مالکیت ها
17	30. موارد که وزارت معادن و پترولیم شجاع می‌دهد
22	31. احصای تأسیسات مورد ضرورت
23	32. خدمات اجتماعی
23	33. حل منازعات
23	34. نسخ قرارداد
24	35. اطلاعات و اصلاح
25	36. سایر انگاری ها
26	37. اطلاعات و نحوه ارتباطات
26	38. خسارت به ملکیت



718

27	30	شروط الترخيص
27	40	البنية التحتية
27	41	القانون الحاكم
27	42	شروط الاستثمار
27	43	قانون العمل





این قرارداد بتاريخ 21 / 2 / 1392 فی مابین شرکت استخراج معادن یاسمین لمیند (که متعقد در مقابل این سند به نام کمپنی استخراج معادن یاسمین لمیند یاد میشود) و وزارت معادن و پترولیم جمهوری اسلامی افغانستان "وزارت" (که بطور جمعی بنام "جانبین" یاد میشود) منعقد گردیده است.

بدینوسیله تأیید می شود:

با توجه به اینکه:

- وزارت معادن و پترولیم مسئولیت کنترل و نظارت تمام حقوق منرالی داخل قلمرو افغانستان و به اساس حکم ماده نهم قانون اساسی افغانستان و قانون معادن دارا بوده و خاصاً از حقوق منرالی ریگ کوارتس که در منطقه چشمه شقای ولسوالی چمنال ولایت بلخ موقعیت دارد، کنترل و نظارت می نماید.
- کمپنی استخراج معادن یاسمین لمیند خواهان سهم گیری فعال در پروژه استخراج ریگ کوارتس و تولید شیشه در افغانستان می باشد.
- به کمپنی استخراج معادن یاسمین لمیند توسط اداره حمایت از سرمایه گذاری افغانستان (ایسا) تحت جواز شماره (I-12010) مورخ 1391/04/12 اجازه فعالیت در افغانستان داده شده است.
- طرفین بدینوسیله اظهار علاقمندی مینمایند که وزارت معادن و پترولیم حقوق منرالی پروژه استخراج ریگ کوارتسی و تولید شیشه چشمه شقای را بشمول جواز های لازمه اکتشافی و بهره برداری آن، به کمپنی استخراج معادن یاسمین لمیند اعطا نماید.

بنابراین با نظر داشت توافقات و تفاهم متقابل بعمل آمده در این سند، با توجه به پشروش و حسن نیت و بر اساس شرایط مندرج این قرارداد، طرفین قرار تیل عقد قرارداد می نمایند:

ماده 1. اصطلاحات

اصطلاحات آتی در این قرارداد مفاهیم ذیل را ifade می نمایند:

1.1 "کمپنی استخراج معادن یاسمین لمیند": عبارت از کمپنی است که منحصراً داوطلب برنده در جریان پروسه داوطلبی پروژه استخراج ریگ کوارتسی و تولید شیشه بمنظور مذاکره و عقد قرارداد این پروژه با وزارت معادن و پترولیم، انتخاب گردیده است که بعداً امضا این قرارداد، کمپنی قراردادکننده بشمار می رود. کمپنی مکلف است شرایط این قرارداد را بطور مشترک و با افرادی یکجا یا سایر نهاد های جانشین اش، رعایت نماید. کمپنی استخراج معادن یاسمین لمیند توسط جواز شماره (I-12010) مورخ 1391/04/12 اداره حمایت از سرمایه گذاری افغانستان فعالیت می نماید که یک نقل جواز حنکزه ضمیمه است. شهرت مکمل رئیس، معاونین و بورد اجرایی کمپنی در نظر ایسا ثبت و راجستر گردیده و ضمیمه شماره 2 این قرارداد میباشد.

1.2 اسناد صنعتی: عبارت از نقل اوراق تمام مطالعات، راپورهای سوابق، نوسیه های مکتوبیت و سایر اسناد تجارتي چاپی و کتبی مرتبط به فعالیت های اکتشافی، معدنکاری و پروسس مواد منرالی استخراج ریگ کوارتسی و تولید شیشه میباشد.



816

1.3 ریگ کوارتسی: طوری که در این قرار داد تلکس بفته است عبارت از سنگ ریگ کوارتس می باشد که قرار داد در مورد صورت گرفته است.

1.4 تأسیسات تولید ریگ کوارتسی: عبارت از کلیه تأسیسات، تجهیزات و دستگاههای می باشد که منظور اکتشاف معدن ریگ کوارتسی، اعمار، استفاده و یا بطور فرعی عقد قرار داد میگردند و سپر به یک شرکت وابسته کمپنی استخراج معادن یاسمین لمیتد بنام "Jade Glass Ltd" به مقاصد تولید شیشه فروش میزند.

1.5 صلیات تجاری: عبارت از فعالیتهای معدن کاری است بشمول تأسیسات آن که منظور استخراج ریگ کوارتسی، پروسس و فروش ریگ برای تولید شیشه و تحقق اهداف روشن و ضروری این قرارداد، راه اندازی میگردند.

1.6 پلان اعمار تأسیسات: عبارت از پلان است که تسلسل و برنامه زمان بندی شده اعمار تأسیسات، نصب تجهیزات و اعمار ساختمانها برای استخراج ریگ کوارتسی یا فعالیت های اجتنای مجدد آن، می باشد.

1.7 میعاد قرار داد: عبارت از میعاد مندرج ماده 3.1 این قرار داد و هر نوع تمدید و یا تغییراتی که در رابطه با موافقه کلی جانشین صورت میگیرد، میباشد.

1.8 تاریخ انقضای قرار داد: عبارت از تاریخ است که در آن روز قرار داد، توسط جانشین به اتمام میرسد.

1.9 محیط زیست: عبارت است از عوامل فیزیکی، ماحول، انسانیها مانند زمین، آب، اتموسفر، اقلیم، صوت، بوی، مزه، آشنایی ساخت بشر، عوامل بیولوژیکی حیوانات و نباتات و عوامل اجتماعی مربوط به هنر و زیبایی.

1.10 ارزیابی اثرات محیط زیستی و اجتماعی: عبارت است از مطالعات ارزیابی عوامل محیط زیستی و اجتماعی ناشی از تعلیق پروژه استخراج ریگ کوارتسی که توسط کمپنی صورت گرفته و توسط وزارت معادن و پترولیم منظور میگردد.

1.11 پلان مدیریت محیط زیستی و اجتماعی: عبارت است از پلان پیشنهادی کمپنی استخراج معادن یاسمین لمیتد می باشد که باید توسط وزارت معادن و پترولیم منظور گردد. پلان مذکور تدابیری را تصریح میکند که باید منظور کاهش تأثیرات سو محیط زیستی و اجتماعی پروژه استخراج ریگ کوارتسی طوری که در راپور ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی تشخیص و توضیح داده میشود، اتخاذ گردد.

1.12 فعالیت های اکتشافی: عبارت از تمام فعالیت های تخصصی یا تروی میقاتی است که تجسس مواد معدنی در سطح، یا تحت اراضی مورد نظر صورت میگیرد. فعالیت



815

تثبیت الفاز، شکل، موقعیت، خصوصیات و ارزش اقتصادی معین انجام می شود عبارت اند از برجه کاری، بررسی، اندازه گیری و در صورت کشف مواد معدنی شامل نمونه برداری نیز می شود.

1.3. مطالعات اقتصادی و فنیکی: عبارت از مطالعات است که توسط کمیته استخراج معادن یا معین طبق مشخصات وزارت معادن و پترولیم انجام میشود و مناسب بودن دستگاه پیشنهاد شده استخراج ریگ کوارتسی موقعیت تأسیسات مربوطه اثرات با نظر داشت نتایج پلانگذاری ملی و منطقه ای و تمامی عوامل مشهود و پنهان یعنی شده مسائل فنیکی، محیط زیستی، اقتصادی، عملیاتی و لوژستیکی و همچنین شرایط لازم ساخت و کاربرد موافقتنامه پروژه ریگ کوارتسی توسط کمیته استخراج معادن یا معین نمیند را ارزیابی مینماید شامل فعالیت های ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی است که طبق ماده هفتمین قرارداد صورت میگیرد.

1.4. افزودن سازه (حوادث غیر مترقبه): عبارت از وقوع حالاتی است که بصورت معقول و منطقی کنترل مهار ساختن آن از فناوری توانایی انسانی بشود باشد که مشتمل است بر حالات جنگ های مسلحانه، احوال تروریستی، شورش، اعتصابات داخلی، محاصره، تحریمات، شیوع امراض ساری، زلزله، طوفان، وقوع سیلاب ها، انفجارات، آتش سوزی ها، صاعقه و آفت سبایمینیباشد.

1.5. دولت: عبارت از دولت جمهوری اسلامی افغانستان و یا هر اداره جانشین آن میباشد که در رابطه به این قرارداد از دولت افغانستان نمایندگی نماید.

1.6. اثربود ناخالص ریگ کوارتسی: عبارت از مجموع ریگ کوارتسی استخراج شده از معین قبل از وضع مصارف و کسرات آن می باشد.

1.7. خطر محتمل الوقوع: عبارت از واقعه ای است که بعضاً در جریان عملیات معدنگاری اتفاق افتاده و میتواند منجر به جراحت شدید، مرگ اشخاص یا صدمه به اموال فزینی گردد.

1.8. قانون معادن: عبارت از قانون معادن سال 2009 دولت جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.

1.9. وزارت معادن و پترولیم: عبارت از وزارت معادن و پترولیم دولت جمهوری اسلامی افغانستان و یا هر اداره جانشین آن که در رابطه به قرارداد ریگ کوارتسی و تولید شیشه از دولت افغانستان نمایندگی می نماید.

2. ماه: در این قرارداد ماه تقویم شمسی است که در ماده 18 قانون اساسی افغانستان تسجیل گردیده است.

2.1. آلودگی: عبارت از اختلال و دیگر گونی مستقیم یا غیر مستقیم فیزیکی، صوتی، حرارتی، کیمیایی، بیولوژیکی، یا خصوصیات رادیواکتیوی هر بخشی از محیط زیست می باشد که از اثر تخلیه، پخش، یا تراکم مواد فاضله روی استفاده مفید محیط زیست اثر سوء گذاشته و یا باعث بوجود آمدن حالتی شود که برای صحت، مسئولیت یا رفاه بشر، حیوانات، پرندگان، حیات وحش، ماهی ها یا حیات آبی ها و نباتات مضر، واقع شود. اصطلاح "آلوده کردن" دارای معنی مشابه است.



814

22. استخراجات: شامل هر نوع مقرر، قواعد، طرز العملها، احكام رسمي ويا رهنمودهاي كه از جانب وزارت معادن و پتروليم، افاضات نظارت كننده، و ساير مراجع ذيصلاح صادر شده باشد.

23. اوپاليني (حق الامتياز): عبارت از تملكيت پول است كه توسط كمپني استخراج معادن ياسمين لميتد به دولت افغانستان به قصدى معين از استخراج ريگ كوارتسى يا در نظر داشت حق استخراج مواد معنى در مصوبت با قوانين و مقررات افغانستان و اين قرارداد، به دولت پرداخت ميگردند.

24. اراضى مشخصه: عبارت از تمام اراضى تحت پوشش اين قرارداد و مندرج جواز هاي است كه منفعيت طرفين با يك جانب در آن تعلقه يافتد، خواه از طريق انتخاب، درخواست، اجازه يا ساير طريقه ها توسط وزارت معادن و پتروليم اعطا گرديده باشد.

25. امثليت: عبارت از تدابيري است كه بمنظور تامين امثليت فزيكي اشخاص و تاسيسات طرفين اتخاذ ميگردند.

26. اغاز توليد تجارتي: عبارت از مقدار توليد شده كه براي اولين بار عرض فروش توليد، ذخيره، صدور و يا به بازار عرضه ميگردد.

27. دالر امريكايي USD\$: عبارت از واحد پول ايالات متحده امريكا است.

28. ازيغه ها: عبارت از هر ماده اي است كه به شكل مائع، جامد، گاز و يا رانيدو اكتيف در محيط زمين به مقدار، نحوه يا دفعات مكرر تحليل، پخش و يا به مقدار ذخيره شود كه سبب صدمه و اختلال محيط زمين گردد.

ماده 2. تفصيلات اين قرارداد:

وزارت در مطابقت با شرايط پذيرفته شده اسناد داوطلباني و مواد اين قرارداد مربوط به اعطاي امتياز استخراج ريگ كوارتسى چشمه شفا در مطابقت با قانون معادن افغانستان، بدومينه از طريق صدور جواز اكتشافي، امتياز اكتشافي را به كمپني استخراج معادن ياسمين لميتد اعطا مي نمايد كه براساس آن ريگ كوارتسى را بر محدوده اراضى تحت قرارداد اكتشاف نموده و بخش هاي اقتصادي معين را طوريكه با توافق طرفين در راپور مفصل مطالعه اقتصادي و تخنيكي پروژه ريگ كوارتسى تصريح مي گردد، استخراج نمايد. جواز بهره برداري براي ساحه معينه اقتصادي صادر ميگردد كه از آن بصورت درست مطابق پلان استخراجي منظور شده از جانب وزارت معادن و پتروليم و تحت كنترول و نظارت وزارت معادن و پتروليم بهره برداري صورت ميگيرد.

1. براي وضاحت بيشتر، قرارداد پروژه ريگ كوارتسى حاوي مواد در رابطه به مراحل اكتشاف، بهره برداري و شرايط عمومي قرارداد است اما صرفاً منحصر به اينها نمي باشد. اراضى تحت قرارداد اكتشافي به مساحت (3.98) كيلو متر مربع معادل (398) هكتار زمين است و توسط كورديلات هاي ذيل احاطه گرديده است:



813

کوردینات های

عرض البلد	طول البلد
P ₁ = N: 36 32 14.8	E = 66 57 26.7
P ₂ = N: 36 32 13.2	E = 66 57 20.5
P ₃ = N: 36 32 15.6	E = 66 57 19.0
P ₄ = N: 36 32 16.7	E = 66 57 25.9
P ₅ = N: 36 32 48.5	E = 66 58 09.5
P ₆ = N: 36 32 10.6	E = 66 57 38.6
P ₇ = N: 36 33 4.23	E = 66 56 57.7
P ₈ = N: 36 34 37.22	E = 66 55 31.36
P ₉ = N: 36 34 56.03	E = 66 55 49.13
P ₁₀ = N: 36 35 14.39	E = 66 55 10.01
P ₁₁ = N: 36 34 47.80	E = 66 54 59.98

ماده 3. معیار و تمهید قرارداد:

1. این قرارداد از تاریخ امضاء طرفین برای مدت (10) سال نافذ می باشد که سه (3) سال اول آن برای انجام مراحل تفحص و اکتشاف معادن اختصاص داده شده و (7) سال آن برای استخراج و بهره برداری اختصاص داده شده است. کمپنی می تواند طی مدت (4) ماه (دوره آماده گی) بعد از امضاء قرارداد و تسلیمی ساحه از جانب وزارت معادن و پترولیوم، اجاز به کار نماید.

2. این قرارداد در مطابقت با احکام قانون معادن و شرایط مندرج آن ویا طوری که توسط طرفین کتبا موافقه می شود، تمهید می گردد.

3. کمپنی می تواند تمهید این قرارداد را درخواست نماید مشروط بر اینکه تمامی شرایط مندرج آنرا بطور کامل رعایت نموده و وزارت معادن و پترولیوم را حداقل یکسال قبل از ختم میعاد آن کتبا مطلع ساخته باشد.

4. بتاسی از قانون معادن، این قرارداد را میتوان برای دوره های متوالی پنج ساله طوری که در جز 2 ماده سوم این قرارداد تصریح گردیده الی ختم تخریه معادن، تمهید نمود.





5. در صورتی که کمپنی فعالیت های اکتشافی مندرج پلان اکتشافی منظور شده را بدون عذر موجه، منظوری و توافق وزارت معادن و پترولیم برای مدت اضافه تر از 9 ماه متوالی متوقف سازد، وزارت معادن و پترولیم اطلاعیه مبنی بر آغاز کار را عنوانی کمپنی صادر نموده و قراردادانی مکلف است در خلال مدت 30 روز از تاریخ دریافت اطلاعیه به فعالیت آغاز نمایند. در صورتیکه در ختم 30 روز هرگونه فعالیت اکتشافی آغاز نگردد، وزارت معادن و پترولیم میتواند جواز اکتشاف را لغو نموده و امتیاز اکتشاف و استخراج پروژه معدن ریگ کوارتسی چشمه شفا را به دولت افغانستان برگرداند.

6. کمپنی با ادامه این قرارداد ضروری که در جز 3 ماده سوم این قرارداد شرح داده شده حق دارد جواز های اکتشافی و بهره برداری اش را تمدید نماید.

7. در صورتی که کمپنی فعالیت های بهره برداری مربوط به مطالعات اقتصادی و فنیکی منظور شده را بدون منظوری و توافق وزارت معادن و پترولیم و بعد از صدور جواز بهره برداری برای مدت اضافه تر از یک سال متوالی بدون عذر موجه متوقف سازد، وزارت میتواند اطلاعیه مبنی بر آغاز مجدد کار را عنوانی کمپنی صادر نموده و قراردادانی مکلف است در خلال مدت 30 روز از تاریخ دریافت اطلاعیه به فعالیت آغاز نمایند. در صورتیکه در ختم 30 روز فعالیت بهره برداری آغاز نگردد، وزارت معادن و پترولیم میتواند جواز بهره برداری را لغو نموده و امتیاز اکتشاف و استخراج پروژه معدن ریگ کوارتسی چشمه شفا را به دولت افغانستان برگرداند.

8. در صورتیکه کمپنی بخواهد سازه اکتشافی و استخراجی خویش را جهت انجام مرحله اکتشاف و استخراج در سازه پروژه معدن ریگ کوارتسی چشمه شفا توسعه دهد، سازه مذکور بعد از توافق وزارت معادن و پترولیم طبق ضوابط قانون معادن به دسپرس کمپنی قرار داده میشود.

ماده 4. تضمین مالی:

1. کمپنی مکلف است تأمینات مالی بالغ به یکصد هزار دلار امریکایی (100000) و با معدل آن به پول افغانی را بدون اخذ تکانه به دولت افغانستان تأدیه نماید. تأمینات مذکور که توسط وزارت معادن و پترولیم در یک حساب بانکی اختصاصی نگهداری میگردد منظور پرداخت جبران خسارات وارده بر محیط زیست، حقوق ملکیت ها و سایر تخطی های ناشی از فعالیت های کمپنی اخذ میگردد.

2. تمام تأمینات یا مبلغ باقیمانده آن در ختم قرارداد مشروط بر اینکه مطالبات مربوط به جبران خساره تماماً تصفیه شده باشد، دوباره به کمپنی تأدیه میگردد. تأمینات مشکله منحیت تضمین اجرای شرایط و تعهدات مندرج قرارداد در حساب بانکی اختصاصی وزارت نگهداری شده و قرار ذیل دوباره به دعوطلب برگردانیده میشود (50%) پنجاه فیصد تأمینات مالی پس از ختم مرحله احداث پروژه و طوریکه در پلان فنیکی تصریح شده مسترد میگردد. متبقی (50%) پول تأمینات بعد از ختم قرارداد و رفع



84

مکلفیت های تأدیعی مربوط به امور مالی، اجزات، اجتماعی، اکتشافی و محیط زیستی پروژه دوباره به داوطلب برنده برگردانیده میشود اما صرفاً منحصر به امور متکرره نمیشد.

ماده 5. سرمایه گذاری:

1. کمپنی براساس پلان تفصیلی اکتشافی مکلف است پلان تفصیلی سرمایه گذاری خویش را در رابطه به مرحله اکتشاف معادن به وزارت معادن و پترولیم ارائه نماید. پلان مذکور باید جوابگوی شرایط اجرایی که به وزارت معادن و پترولیم ارائه نموده باشد. پلان اکتشافی باید سر از تاریخ تسلیم دهی فیزیکی ساحه معدن در مدت 6 ماه به وزارت معادن و پترولیم ارائه گردد.

2. کمپنی منحصراً بخشی از مطالعه مفصل اقتصادی و فنیکی مکلف است تا پلان تفصیلی سرمایه گذاری خویش را در رابطه به مرحله استخراج بعد از تکمیل موفقاته مرحله اکتشاف به وزارت معادن و پترولیم ارائه نماید. پلان مذکور باید جوابگوی شرایط اجرایی که به وزارت معادن و پترولیم ارائه نموده باشد. پلان سرمایه گذاری باید طی مدت شش (6) ماه در صورتیکه اقتصادی بودن ذخایر معدن ریگ کوارتسی در نتیجه مطالعات اقتصادی علمی تثبیت گردد، به وزارت معادن و پترولیم ارائه گردد.

ماده 6. مرحله اکتشاف:

1. کمپنی مکلف است طی مدت 3 سال بعد از دوره امتحانی (6) شش ماهه، مرحله اکتشاف را تکمیل و معدن را تثبیت ذخیره نماید.

2. کمپنی مکلف است پلان مفصل اکتشاف خویش را در خلال مدت (6) شش ماه از تاریخ تسلیمی ساحه، به وزارت معادن و پترولیم ارائه نماید. کمپنی مذکور همچنان مکلف است فعالیت های اکتشافی را طوریکه در پلان اکتشاف تصریح شده در طرف (6) شش ماه (دوره امتحانی) بعد از تاریخ لغات این قرارداد تسلیمی ساحه از جانب وزارت معادن و پترولیم آغاز نماید.

3. کمپنی توافق می نماید تا پلان اکتشافی را با جزئیات ذیل ارائه نماید:

- a. پلان فنیکی اکتشاف: عبارت از پلان است که فعالیت های فیزیکی پیش بینی شده مربوط به محدوده معدن را شرح دهد بشمول ابعاد راه های مواصلاتی، برنامه بهره کاری، پیشنهاد نمونه گیری، مطالعات میشلورجیکی و جدول زمانی انجام فعالیت ها.
- b. پلان مالی: این پلان مصارف پیش بینی شده برنامه اکتشافی را بوجه سازی نموده و توانمندی کمپنی ریگ کوارتسین را در تمویل مصارف متکرره نشان می دهد.
- c. پلان کاهش تأثیرات محیط زیستی: این پلان اثرات پیش بینی شده کار اکتشافی بالای محیط زیست را شرح داده و حاوی پلان های تفصیلی است که بر اساس آن الوده گی محیط زیستی کاهش می یابد و به اسبب که فعالیت های اکتشافی کمپنی ریگ کوارتسی به محیط زیست وارد می نماید، رسیده گی صورت می گیرد.



216

2. کمپنی توافق می نماید که فعالیت های اکتشافی تا زمانی که پلان اکتشافی توسط وزارت معادن و پترولیوم منظور نگردد ، آغاز نمی شود. وزارت معادن و پترولیوم توافق می نماید که برای کمپنی ریگ کوارتسی در رابطه به منظوری یا رد پلان اکتشافی الی مدت (1) یک ماه بعد از دریافت آن، پاسخ دهد. در صورتی که پلان اکتشافی رد گردد، وزارت معادن و پترولیوم مکلف است دلایل تشخیص را راجع به رد یک بخش یا تمام پلان ارائه نماید و با کمپنی ریگ کوارتسی در رابطه به رفع نگرانی های ناشی از رد پلان اکتشافی، همکاری نماید. کمپنی مکلف است پلان اکتشاف رد شده را در ظرف دو هفته از تاریخ رد مجدداً به وزارت معادن و پترولیوم ارائه نماید. وزارت معادن و پترولیوم پلان اکتشافی اصلاح شده را در خلال مدت دو هفته تصویب می نماید.

3. وزارت معادن و پترولیوم و کمپنی توافق می نمایند که پلان اکتشافی پذیرفته شده ، اسباب فعالیت های اکتشافی را تشکیل دانه و کمپنی ریگ کوارتسی مکلف است کار را طوری که در پلان اکتشافی تصریح شده و بر طبق زمینبندی مورد توافق طرفین ، انجام دهد. وزارت معادن و پترولیوم برای کمپنی ریگ کوارتسی در رابطه به اراضی تحت قرارداد جواز اکتشافی اعطا می نماید.

4. کمپنی توافق می نماید تا نقشه ها، معلومات جیولوجیکی و سایر معلومات مربوط به معادن را جمع آوری نموده و آنها را در صورت تقاضا در اختیار وزارت معادن و پترولیوم قرار دهد. معلومات مذکور بعد از قیام با انقضای معین قرارداد ملکیت انحصاری وزارت معادن و پترولیوم محسوب میگردند.

5. در صورتیکه معلومات مندرج جزء 5 ماده 6 این قرارداد در اختیار وزارت معادن و پترولیوم قرار داشته باشد، طبق صراحت قانون معادن بسترش کمپنی قرارداد می شود.

6. هر گاه کمپنی در حتم کار اکتشافی و یا هر زمانی در جریان مرحله اکتشاف تشخیص دهد که منابع معدنی کافی که ایجاد اکتشاف بیشتر را نماید، وجود ندارد و یا انقدر مواد معدنی وجود ندارد که از لحاظ اقتصادی قبل استخراج باشد، در اینصورت کمپنی بعد از مطلع ساختن وزارت معادن و پترولیوم از موضوع و تأیید آن توسط وزارت معادن و پترولیوم میتواند به فعالیت های اکتشافی خویش خاتمه داده و کار احیای مجدد ساحه را در مطابقت با پلان کاهش اثرات محیط زیستی مندرج جز 1 ماده ششم شماره C فوق تکمیل نماید.

7. مصارف را که کمپنی در رابطه به کار اکتشافی و احیای ساحه اکتشافی متحمل می گردد، قبل بازپرداخت نمی باشد. در صورت قیام و یا ختم قرارداد، تمام تأسیسات منقول تجهیزات و ماشین آلات در ظرف 9 ماه از تاریخ قیام، توسط قراردادی از ساحه معین برداشته شده و انتقال میگردند.

8. کمپنی توافق می نماید که جوهره هر نمونه برمه کاری و مثنی نمونه پودر شده را برای وزارت معادن و پترولیوم نگهداری نماید و نتایج تحلیل و تجزیه مواد معدنی را طوری که در ماده 13 این قرارداد شرح داده شده مطابق قوانین و مقررات افغانستان بطور رایج ارائه نماید.

9. کمپنی مکلف است رویداتی ریگ کوارتسی را که در جریان اکتشاف بدست میاید، از عایدات خالص آن در یک ربع بدون وضع مصارف و کسرات، مطابق بند 2 ماده 8 این قرارداد، در خلال مدت یکماه بحساب دولت تحویل نماید.



ماده 7، مرحله بهره برداری:

۱. کمیته مکلف است گزارش اقتصادی و فنیکی خویشرا درختم مرحله اکتشاف بشمول معلومات فنیکی ذیل عرض اخذ منظوری، به وزارت معادن و پترولیوم ارائه نماید. در صورتیکه اقتصادی بودن بهره برداری از معدن مشخص گردیده و از جانب وزارت تأیید گردد کمیته مکلف است پلان سرمایه گذاری خویشرا الی مدت (6) ماه به وزارت معادن و پترولیوم ارائه نماید.

۲. نتایج پلان اکتشافی بشمول تمام مدارک جماعی مطالعات، نقشه ها، نتایج و فیصله های تصریح شده در ماده ششم فوق الذکر.

۳. پلان فنیکی پیشنهادی که اعمار و عملیات پروژه ریگ کوارتسی را شرح دهد. این پلان شامل پروپوزل پلان اعمار، اکتشاف عملیات معدنکاری، پروسس، پلان معدنکاری با شرح پلان اکتشافی معدن، نیازمندی به وسایل و تجهیزات، مرحله اکتشاف، پلان عملیات با شرح تعداد قابل پیش بینی کارمندان، نتایج متوقعه پیش بینی ایجاد عوارض و سایر معلومات مربوطه، می باشد.

۴. پلان مالی با شرح مفصل بودجه و مصارف متوقعه لازم عرض تطبیق پلان فنیکی پیشنهاد شده.

۵. نتایج ارزیابی مفصل محیط زیستی و اجتماعی این مطالعه به مصرف کمیته و توسط جانب سوم مورد تأیید وزارت معادن و پترولیوم که در انجام چنین مطالعه ای تخصص داشته باشد صورت میگیرد.

۶. پلان اداره محیط زیستی و امور اجتماعی به موضوعات ذیل رسیده گی می نماید:
۱. تأثیرات محیط زیستی طوری که در راپور ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و امور اجتماعی ذکر یافته و اقدامات کاهش اثرات بالای محیط زیست بشمول حفاظت محیط زیست از آسیب های غیر ضروری.

۲. تأثیرات اجتماعی که در راپور ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و امور اجتماعی تشخیص می شود و اینکه چه نوع تدابیر باید اتخاذ گردد تا اثرات منفی را که عملیات پیشنهاد شده استخراج بالای مردم محل وارد می نماید، کاهش دهد. پلان مجتور در صورت لزوم "پلان اسکان مجتد" را که بخشی از پلان اکتشاف اجتماعی است و پروژه های اکتشافی که مردم محل را در سایر عرصه های اکتشاف اجتماعی کمک میکند، به تفصیل شرح می دهد.

۳. صحت و مصوئیت کارمندان طوری که در پلان صحت و ایمنی که توسط وزارت معادن و پترولیوم منظور شده است.



۹۵۸

2. کمپنی توافق می نماید که فعالیت های مرحله بهره برداری صرف بعد از اینکه مطالعات اقتصادی و فنیکی توسط وزارت معادن و پترولیم پذیرفته شده و منظور گردد، آغاز می شود. وزارت توافق می نماید که برای کمپنی در رابطه به پذیرش یا رد مطالعات اقتصادی و فنیکی ترمنت الی (1) یک ماه بعد از دریافت راپور منکوره پاسخ دهد. در صورتی که مطالعه اقتصادی و فنیکی منظور نگردد، وزارت معادن و پترولیم مکلف است دلایل مشخص خود را راجع به رد بخش یا تمام مطالعه ارائه نماید و با کمپنی در رابطه به رفع نگرانی های ناشی از رد و منظوری مجدد، همکاری نماید.

3. طرفین توافق می نمایند که مطالعه اقتصادی و فنیکی یک بخش حقوقی و الزام آور این قرارداد می باشد و اساس فعالیت های استخراجی را تشکیل می دهد. کمپنی مکلف است فعالیت های معدنکاری خویش را طوری که در مطالعات اقتصادی و فنیکی تصریح شده انجام دهد. بعد از منظوری پلان بهره برداری کمپنی، وزارت جواز بهره برداری را در مورد ساحه تحت قرارداد به کمپنی صادر می نماید.

4. بتلشی از شرایط پلان بهره برداری، کمپنی مکلف است مواد دارای کیفیت پایین را احدا از احجار نیکاره تجربه نماید. تخایر منکوره باید بطور واضح علامت گذاری و از سایر اشیای های غیر اقتصادی، جدا ساخته شود.

5. کمپنی توافق می نماید که نورم ها و استانداردهای معدنکاری را که روی آن در پلان بهره برداری توافق صورت گرفته رعایت نماید. بعد از منظوری وزارت معادن و پترولیم، کمپنی میتواند تکنالوژی جدید را در عملیات معدنکاری خویش بگنجاند و در صورتی که چنین تغییرات مؤثریت عملیات را بهبود بخشد، کمپنی باید متن مطالعه اقتصادی و فنیکی را اصلاح نماید.

6. کمپنی مکلف است پروژه بهره برداری ریگ کوارتسی را طوری انکشاف و حفظ نماید که از آن به طور اعظمی بهره برداری اقتصادی صورت گیرد. چنین بهره برداری اعظمی باید از طریق حفظ استانداردهای معیاری، متالورژیکی به الیبت رستر ریگ کوارتسی به دست آمده باید قبل از فروش و صندوق مورد تحلیل و تجزیه قرار گیرد. معلومات راجع به ریگ کوارتسی به دست آمده و نتایج تحلیل و تجزیه آنها باید حفظ و غرض بازرسی به اختیار مفتیشین وزارت معادن و پترولیم قرار داده شود.

7. در صورتیکه کمپنی علاوه بر ریگ کوارتسی متالیزیشن سایر متالهای دارای ارزش اقتصادی را کشف نماید، کمپنی منکوره باید بلافاصله وزارت معادن و پترولیم را مطلع سازد. کمپنی می تواند امتیاز انکشاف، استخراج و پروسس متالهای منکوره را از نزد وزارت معادن و پترولیم تقاضا نماید اما مکلف به آن نمی باشد. ملکیت متال منکوره الی زمانی که چنین امتیاز اعطا نگردیده متعلق به دولت افغانستان می باشد. حتی ارایه درخواست برای استخراج متال جدید راپور مطالعه اقتصادی و فنیکی طوری که لازم است اصلاح گردد و یا مطالعه اقتصادی و فنیکی یا گنجشیدن اساس اقتصادی جدید که از بهره برداری و فروش متالهای جدید نشأت میگیرد، تجدید و منظور گردد.



201

8. هرگاه کمپنی درخواست برای استخراج متراژ جدید را بدهد در صورت مکلف است راپور مطالعه اقتصادی و فنیکی متراژ جدید را در ضمیمه به وزارت ارائه نماید.

9. وزارت در مورد اعطای حقوق امتیاز متراژی جدید در سطح قراردادی مربوط مطابق قانون معین و مقرر معدنگاری تصمیم اتخاذ می نماید.

10. کمپنی میتواند مطابق پروپوزال ارائه شده خویش ریگ کوارتسی استخراج شده را در داخل کشور (98%) پروسس نموده و یا آنرا بفروش رسانیده و صادر نماید.

8. روپلنتی (حق الامتیاز):

1. مقدار روپلنتی: کمپنی توافق می نماید تا مقدار یودالتر (52) فی تن از ریگ کوارتسی استخراج شده را قبل از وضع هر نوع مصارف و کسرات، منحیث روپلنتی خواه در مرحله اکتشاف، بهره برداری و یا هر زمانی دیگری که تولید می نماید، بر علاوه پرداخت مالیات بر عایدات، محصولات گمرکی و سایر تالیفات مالی، به حساب دولت تحویل بتنگ نماید.

2. کمپنی مکلف است که روپلنتی ریگ کوارتسی استخراج شده را بعد از تکمیل هر ربع کاری در خلال مدت یکماه بحساب دولت پرداخت نماید. وزارت حق انتخاب پرداخت روپلنتی به نوع و مبلغ را در هر وقت و زمان دارد.

ماده 9. منابع تمویل:

کمپنی مسئولیت تمویل تمام فعالیت های اکتشافی، ساختمانی و عملیات های مجوز شامل این قرارداد را بدوش داشته و مکلف است منابع تمویل را مشخص نماید. کمپنی میتواند طبق قوانین نظامد افغانستان، جواز ها و اجازه نامه های را که در مطابقت با عملیات های مجوز این قرارداد بدست آورده، بعد از توافق کتبی وزارت معادن و پترولیم به شخص دیگری محول نماید.

ماده 10. مقدار تولید:

کمپنی مقدار بیش بینی شده تولید مرحله بهره برداری را در مطابقت با پروپوزال و پلان منظور شده وزارت در راپور مطالعه اقتصادی و فنیکی مشخص نموده و بطوری تعیین می نماید که معن به حد اعظمی استخراج گردد. کمپنی مکلف است از مقدار حقیقی تولید خویش بصورت ماهواره ربعوار و سالانه به وزارت معادن و پترولیم گزارش ارائه نماید.



ماده 11. محاسبه تولید:

کمیته مکلف است یک دستگاه ترازی برای اندازه‌گیری غرض توزین دقیق ریگ کوارتسی استخراج شده در محدوده معدن نصب نماید. تمام وزنه‌ها باید بصورت دقیق همه روزه ثبت دفتر تولید یومیه معدن گردیده و یک کپی اصلی آن در ختم هر ربع به سترس مکتبش وزارت معدن و پتروایم قرار داده شود.

ماده 12. دسترسی به سازه:

کمیته توافق می نماید که وزارت و یا نماینده یا صلاحیت آن مسئولیت بعد از ارائه اطلاعیه کتبی دسترسی بدون قید و شرط به سازه معدن داشته باشند. مقننین امور تکنیکی، صحت و ایمنی فوری که در جز 1 ماده 21 تصریح شده از دادن اطلاع فوری مسئولیتی می باشد.

ماده 13. مکتبشیت راپوردهی:

کمیته مکلف است که در تمام مراحل فعالیت‌های پروژه ریگ کوارتسی چشمه شفا بشمول فعالیت های اکتشافی و بهره برداری، هر چند مختصر به اینها نمی باشد، اصل ذیل را انجام دهد:

1. کمیته مکلف است اسناد مالی را در مطابقت با مستند های پذیرفته شده سیستم مالی افغانستان یا شیوه های محاسبی معادل آن، حفظ و نگهداری نماید. کمیته توافق می نماید که اسناد و مدارک فعالیت های کاری و سایر مدارک را که وزارت و سایر مراجع تقاضا می نمایند، حفظ و نگهداری نماید. مدارک و اسناد مذکوره در صورت تقاضا به سترس نماینده یا صلاحیت وزارت قرار داده می شود.

2. کمیته توافق می نماید که راپور های ریغوار خود را با شرح تمام پیشرفت های کاری که در جریان یک ربع صورت گرفته وضعیت فعلی پلان کار او تمام مصارف که در جریان ربع کاری، از آغاز پروژه صورت گرفته، به وزارت ارائه نماید. راپور ریغوار باید در جریان 30 روز بعد از ختم هر ربع به وزارت ارائه گردد.

3. کمیته مکلف است از وقوع خطرات، حادثات و جراحت که باعث ضرر های مالی، جانی و مرگ اشخاص، افراد و اموال میگردد به وزارت و مراجع مربوط اطلاع دهد.

ماده 14. استخدام کارگران:

1. استخدام اتباع افغانستان: کمیته مکلف است در تمام رده های کاری اعمار و صلاحیت تشیسات استخراج ریگ کوارتسی و تولید شیشه در افغانستان کارکنان افغانی را استخدام نماید.

2. برنامه آموزشی: کمیته مکلف است برنامه و محل آموزشی را که دارای ظرفیت مناسب برای آموزش کارکنان معدن برای تمام دوره های کاری باشد تدوین نماید.



705

3. پرسونل غیر افغان: بنسبی از شرایط مندرج ماده 14 این قرارداد، کمپنی و قراردادی های فرعی آن مسئولیت انحصار پرسونل غیر افغانی را که به نظر کمپنی در اجرای اعمار و عملیات موقت و موقفانه تاسیسات استخراج رینگ کوارتسی و تولید شیشه لازم است استخدام نماید.

4. به درخواست کمپنی (که باید شامل معلومات درباره تحصیل، تجربه کاری و سایر قابلیت های پرسونل متذکره باشد) دولت مکلف است زمینه صدور هر نوع جواز و ویزه را در مدت مناسب بدون مختل ساختن جریان کار و موثریت فعالیت کمپنی در تحت این قرارداد فراهم سازد. کمپنی می تواند پلان نیلزمندی قوای بشری خویش را به طور دوره ای از ارایه نمایند. دولت بعد از بررسی پیشنهاد کمپنی در جریان مدت لازم جواز و ویزه تمام پرسونل شامل در پلان را مشروط بر اینکه بررسی های لازم امنیتی آنها تکمیل شده باشد، صادر نماید.

5. کمپنی مکلف است متخصصین معدنکاری استخدام شده را با تفکیک رشته تخصصی شان به وزارت معادن و پترولیم معرفی نماید.

6. کمپنی مکلف است تمام مصارف مربوط به صدور جواز کار و ویزه پرسونل غیر افغان را بپردازد. کارمندان کمپنی که به قلمرو افغانستان داخل می شوند مکلف اند عفت، رسوم، سنتها، ارزشهای دینی و فرهنگی افغانستان را احترام نمایند.

6. مساوات: با تمام کارمندان اعم از افغان و غیر افغان که در حین رده های کاری ایفای وظیفه می نمایند در تمام اوقات از لحاظ فراهم آوری تسهیلات و فرصت ها بدون در نظر داشت نژاد، جنس یا تبعیت، از سوی دولت و کمپنی باید یکسان برخورد صورت بگیرد.

7. جریان خساره کارکنان: کمپنی مکلف است کارکنان را که حین ایفای وظیفه در تحت این قرارداد مجروح می شوند در مقابل مصارف مداوی و التی صحت یابی دوباره، بیمه نماید. کارمندان مجروح حق دارند تا بعد از صحت یابی دوباره به وظیفه قبلی شان برگردند.

8. در صورتی که کارکنان پروژه رینگ کوارتسی در جریان اجرای وظایف تحت این قرارداد از اثر حادثه ناشی از فعالیت های معدنکاری تلف گردد کمپنی مکلف است طبق قوانین افغانستان آرا جریان خساره نماید.

ماده 15. قرارداد های فرعی (نست دوم):

1. بدون اینکه مسئولیت ها و مکلفیت های کمپنی در تحت این قرارداد کاهش یابد می تواند طوری که لازم بدارد قراردادی های فرعی را عرض اجرای فعالیت ها و عملیات های مزاحل اعمار و نصب تاسیسات و تجهیزات ساختمانی، اعمار سرکها، عملیات معدنکاری و تولید و پروسس تاسیسات استخراج رینگ کوارتسی استخدام نماید.



900

2. کمپنی مسئولیت کامل تمام خطرات مرتبط به فعالیت های قراردادی های فرعی اش را در مطابقت با شرایط این قرارداد به عهده میگیرد. گایی تمامی اسناد و توافقات بعمل آمده با قراردادی های فرعی باید در اختیار مفتشین وزارت معادن و پترولیم قرار داده شود.

3- قراردادی های فرعی تماماً تابع شرایط این قرارداد و قوانین افغانستان می باشند.

ماده 16. تهیه تجهیزات و ماشین آلات :

1. مسئولیت تهیه تجهیزات و نصب ماشین آلات در تمام مراحل تفحص، اکتشاف، استخراج، ریگ کوارتسی، بشوش کمپنی می باشد.

2. کمپنی باید پروپوزل تکنیکی و لیست تجهیزات و ماشین آلات مورد نظر خود را همراه با برآورد قیمت آنها، به وزارت ارائه نماید. بعد از خریداری، یک کپی اسناد اثر با ذکر قیمت، باید ضمیمه راپور را به وزارت ارائه نماید.

3. کمپنی میتواند ماشین آلات و تجهیزات مورد ضرورت خویش را از داخل و یا خارج افغانستان مطابق قوانین نافذ خریداری نماید. در صورتیکه توريد بعضی از اجناس مورد ضرورت در پروسه عملیات معادن کاری ایجاد علی مراحل قانونی را نماید وزارت معادن و پترولیم یا کمپنی در زمینه همکاری می نماید.

4. کمپنی و قراردادی های فرعی آن مکلف اند نهایت سعی به خرج دهند تا انچه اجناس و خدمات موجود در افغانستان را که از نظر قیمت کیفیت و زمان تحویل دهی با اجناس و خدمات موجود در خارج قابل مقایسه اند استفاده نمایند.

ماده 17. پلان صحت و ایمنی:

1. مطابق قانون معادن، کمپنی مکلف به ترتیب و تطبیق پلان صحت و ایمنی میباشد. تفصیلات پلان صحت و ایمنی باید در محلات برجسته نصب و برای کارکنان و بازدید کنندگان تفهیم گردد.

2. کمپنی مکلف به رعایت تمام مقررات مربوط به تهیه وسایل محافظت شخصی میباشد. در صورتیکه کدام حادثه ناشی از کار کمپنی موجب مرگ، جراحت یا معلولیت شخصی شود، کمپنی مطابق بند 7 و 8 ماده چهاردهم این قرارداد مکلف به جبران خساره آن میباشد.

2. کمپنی طوریکه در پلان صحت و ایمنی تصریح شده است مکلف به تطبیق پروگرام آموزشی خاص برای کارکنان می باشد.



ماده 18. حفاظت محیط زیست:

1. کمپنی مکلف است قانون و مقررات محیط زیستی را رعایت نموده و در مطابقت با پلاندارد امور اجتماعی طوریکه توسط طرفین در آغاز مرحله معدنکاری توافق صورت گرفته، عمل نماید.
2. کمپنی به عنوان دارنده جواز بهره برداری مکلف است با در پلان های خویش جزئیات استفاده از آب های سطحی و زیر زمینی را به منظور حفاظت از ذخایر آب اهالی محل شامل و اندرا بریشت عمومی حفاظت محیط زیست ارائه نماید.
3. کمپنی بمنظور حفاظت و جلوگیری از آلودگی محیط زیست مکلف است تمام فعالیت های خود را مطابق به دستورهای ریاست عمومی حفاظت محیط زیست عمل سازد.
4. کمپنی مکلف است حداقل مبلغ (20000) بیست هزار دلار امریکائی و یا معادل آن به حقوقی را سالانه جهت بهبود وضعیت محیط زیست و خدمات اجتماعی محلات همجوار به معدن مطابق تعهدات بعمل آمده در پروپوزال، بمصرف رساند.
5. کمپنی مکلف است در جریان مراحل اکتشاف و بهره برداری فعال برای مصرف حداقل وجوه که برای تقلیل اثرات سو محیط زیستی لازم است آمادگی داشته باشد و اثرات سو محیط زیستی ناشی از فعالیتهای معدنکاری را بعد از ختم قرارداد رفع سازد. وجوه تسهیلات مالی الی ختم رفع اختلالات محیط زیستی و احیا و بازسازی ساحة معدن، نزد وزارت باقی میماند.

ماده 19. واگذاری و یا انتقال این قرارداد:

1. کمپنی میتواند بعد از اجازه کتبی وزارت معادن و پترولیم مطابق قانون معادن حقوق، امتیازات، مسئولیت ها و تعهدات مندرج این قرار داد را در مورد پروژه زیگ کوارتسی، به شخص دیگری انتقال، اجاره و واگذار نماید.
2. شخصی که به او واگذاری صورت میگیرد دارای کلیه حقوق و امتیازات، مسئولیت ها و مکلفیت های واگذار کننده را مطابق قانون معادن، مقرر و وطور العمل های وزارت معادن و پترولیم به عهده میگیرد.
3. در صورتیکه کمپنی نتواند تعهداتش را نظر به هر دلیلی مطابق شرایط این قرارداد انجام دهد، در خواست برای انتقال حقوق توسط نماینده با صلاحیت آن سه ماه قبل از ناتوانی انجام تعهدات صورت میگیرد. در صورتیکه این درخواست بعد از معیاد سه ماه صورت گیرد، حقوق و امتیازات متذکره بعد از توافق کمپنی لغو میگردد.



ماده 20. مالیات و فیس اجرات:

1. کمپنی مکلف است تا تمام مالیات قابل اجرا، فیس، محصولات گمرکی، کرایه، جریمه های نقدی و سایر مصارف خود را که در این قرارداد تذکر داده شده است، مطابق قوانین به دولت افغانستان بپردازد. کمپنی یک کپی تصدیق نامه مالیات خود را در آخرین معیاد مالی دهی مطابق قانون مالیات بر عایدات افغانستان برای وزارت معادن و پترولیم ارائه می نماید. تمام تادیه به دولت افغانستان طبق صراحت احکام قانون مربوط به پول رایج افغانی و بر اساس نرخ رسمی د افغانستان بانک و با سایر واحد های پولی مورد قبول دولت افغانستان صورت میگیرد.

2. کمپنی مکلف است در جریان مدت ذکر رفته در قوانین و مقررات موجوده صورت حساب های تفهیش مالی خویش را که در مطابقت به ستند های معمول پذیرفته شده راپوردهی مالی تهیه شده باشد یکجا با احصائیه دارای تفصیلات کافی سالانه به دولت افغانستان ارائه نماید. حسابات مذکور باید توسط کمپنی محاسبی معتبر که مورد قبول دولت افغانستان باشد تفهیش گردد.

3. در صورتیکه کمپنی در تادیه مشخص خویش تحت مواد این قرارداد به وزارت معادن و پترولیم بیشتر از یک ماه تاخیر نماید، مکلف به پرداخت (0.05%) فیصد جریمه در مقابل هرماه تاخیر میباشد که با گذشت هر ماه مبلغ جریمه دو برابر میشود.

ماده 21. کرایه استفاده از سطح زمین:

کمپنی مکلف است در جریان مراحل اکتشاف و بهره برداری فیس کرایه سطح زمین معادن و ساحات همجوار آنرا که مستقیماً برای عملیات معدن کاری مورد استفاده قرار میگیرد مطابق قوانین افغانستان و مقرره معدنکاری بصورت سالانه در آخر هر سال کاری به وزارت بپردازد. کرایه سطح زمین سالانه غرض استفاده دوره اکتشافی فی هکتار پنج دالر امریکایی (\$ 5) از اولین دوره تجدید فی هکتار (10) دالر امریکایی و در دوره های تجدید بعدی فی هکتار (15) دالر امریکایی یا معادل آن به پول افغانی و در دوره بهره برداری فی هکتار بیست پنج دالر امریکایی (US\$ 25) یا معادل آن به پول افغانی میباشد. ماده 22. تفهیش، نظارت و ارضائی ظرفیت:

1. به منظور تفهیش مسائل فنی، تخلیکی، محیط زیست، صحت و ایمنی، زیاست نفیش معادن و سایر زیاست ها به حکم مقام وزارت حق دسترسی به تمام ساحات تحت این قرارداد را بمنظور فعالیت های مجاز در تمام وقت به خود محفوظ میدارد.

2. قراردادی توافق می نماید که وزارت معادن و پترولیم متولذ به تعداد 5 نفر کار آموز را برای دوره های محدود سهیل اکتشاف تخصصی ظرفیت به کمپنی معرفی نموده تا با کمپنی کار نموده و آموزش ببینند، مشروط بر اینکه وزارت معادن و پترولیم موضوع را به صورت کتبی به کمپنی اطلاع داده و تمام مصارف را به عهده گیرد، برای این آموزش ها کمپنی از دولت هیچ نوع وجوه مطالبه نمی نماید.



206
ماده 23. استفاده از مواد منفجره:

1. در صورتیکه استفاده از مواد منفجره در فعالیت های معدنی کاری لازم باشد، کمیته میتواند برای اخذ اجازه نامه لازم جهت خریداری، انتقال و ذخیره سازی مواد انفجاری به مراجع مربوط در خواست نماید. وزارت معادن و پترولیم کمیته را در اخذ این اجازه نامه ها کمک مینماید.
2. کمیته مسئولیت حفاظت، نگهداری، انتقال مصون و استفاده مواد انفجاریه را مطابق مقررات العمل های مربوط ارگان های ذیربط به عهده دارد.
3. کمیته مکلف است تمام معلومات و اسناد مربوط خرید، ذخیره سازی، انتقال و استفاده از مواد منفجره را ثبت و حفظ نموده و یک نقل آنرا به وزارت معادن و پترولیم و ارگان های مربوط ارائه نماید.
4. کمیته مکلف به رعایت قوانین، مقررات و پروسیجر های مربوط به بکار برد مواد انفجاریه در عملیات معدنکاری، میباشد.

ماده 24. الزامی:

تهیه و تدارک الزامی مورد ضرورت برای پروژه تولید رنگ کوارتزی از مسئولیت های کمیته میباشد.

ماده 25. تعینات:

مقرنین قرارداد موافقه مینماید که قرارداد پروژه استخراج رنگ کوارتزی مبنی بر درخواست گیتی جاتین در صورت ضرورت، قابل تعیل و بازنگری میباشد. از جانب دولت وزارت صلاحیت تصویب تعینات این قرارداد را دارد و از جانب کمیته رئیس یا نماینده با صلاحیت آن، صلاحیت تصویب تصامیم اتخاذ شده را در رابطه به تعیل قرار داده، دارا میباشد.

ماده 26. فورس مژور (حوادث غیر مترقبه):

1. هرگاه وقوع حوادث غیر مترقبه باعث تاخیر، کاهش و عدم رعایت شرایط و انجام مکلفیت های تحت این قرارداد گردد، معادل مدت تلف شده از اثر حوادث غیر مترقبه، تمدید میشود. بشرط اینکه ضایعات، آسیب ها و صدمه ها توسط اقدامات لازم و مراقبت کافی قابل جلوگیری نباشد.
2. در صورتی که کدام کوتاهی از جانب دولت، وزارتخانه ها و سایر ادارات دولتی و یا کمیته در انجام مکلفیت های تحت این قرارداد از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه صورت گیرد، تخلفی از شرایط قرارداد محسوب نمیشود.

3. در صورتیکه کمیته از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه متأثر شده باشد و نتواند تعهدات خود را انجام دهد، پس از وقوع و تشخیص چنین حالتی ظرف 48 ساعت و طی مدت (5) روز کتبا به وزارت اطلاع داده و تخمین مدت زمانی که مشکل برطرف میشود را مشخص نماید.



۹۰۰

4. در صورتیکه مقدار ازریگ کوارتسی تولید شده توسط شرکت که شامل راپور تولیدی باشد از اثر وقوع حادثت فورس مزاور از بین برود، مقدار ریگ کوارتسی ضایع شده بعد از تثبیت هیئت نظارتی معادن و پترولیم، تابع پرداخت روباتیلی نمیشد.

5. طرفین روی مدت زمان لازم برای حل مشکلات حوادث غیر مترقبه توافق می نمایند و طرفین هر نوع تلاش جدی بخرج می دهند تا در مدت معینه موانع را از راه برداشته و کار را دوباره آغاز نمایند. هیچ یک از طرفین مکلف به حل و فصل یا تسخیر هر گونه منازعه یا جانب ثالث منجمله مشارکت کارگری نمیشد، جز در شرایطی که قابل قبول و یا مطابق فیصله نهایی حکمیت تجارتی، قضایی، قانونی و یا ارگان دارای صلاحیت نهایی بالای موضوع مورد اختلاف باشد.

ماده 27. پیروی از احکام قانون:

1- کمپنی در اجرای این قرارداد خود را مکلف میداند تا تمام امور اعمار ساختمانها، سرکها، عملیات معدنکاری و فعالیت تاسیسات استخراج ریگ کوارتسی و تولیدشده را مطابق مواد این قرارداد و قوانین و مقررات جمهوری اسلامی افغانستان انجام دهد.

2- تعذیلات آینده در قانون معادن در شرایط و اعتبار این قرارداد منتشر نگذارند مگر اینکه به نفع جانبین بوده و در ضمیمه یا موافقه جانبین تصویب گردد.

3- در صورت اطلاعیه از جانب وزارت معادن و پترولیم کمپنی موافقت نمیشد تا از تمام تغییراتی که در قانون مزالها و پروسیجرهای وزارت جهت بهبود مسائل صحتی و ایمنی به عمل می آید پیروی نماید.

4- کمپنی ترساختی که در این قرارداد ذکر شده است نمی تواند فعالیت ها و عملیات غیر قانونی انجام دهد.

ماده 28. آثار تاریخی و فرهنگی:

هرگاه در جریان تخصص، اکتشاف و بهره برداری آثار و ابدات تاریخی و فرهنگی، گنجینه های مدفون و (فزارات نجیه، و غیرنجیه) کشف گردد مطابق قوانین دله افغانستان ملکیت دولت میباشد. هرگاه کمپنی در جریان عملیات معدنکاری این نوع گنجینه ها و یا ابدات تاریخی را کشف نماید کمپنی مکلف است وزارت معادن و پترولیم را در ظرف مدت 48 ساعت کتباً اطلاع دهد.

ماده 29. مکلفیت ها:

کمپنی مکلف به انجام موارد ذیل می باشد:

1. تنظیم مسئولانه فعالیت ها و عملیات های تاسیسات استخراج ریگ کوارتسی به نحو قابل قبول از لحاظ تکنیکی و مالی، اجتماعی، فرهنگی و محیط زیستی جهت حصول اهداف محافظت محیط زیست اکتشاف منابع و مکلفیت های که در این قرارداد و قوانین افغانستان



199

های بین المللی که افغانستان به آن ملحق شده است و یا میشود و یا شرایطی که جانشین روی آن توافق می نمایند و یا مسائل اجتماعی فیزیکی اقتصادی محیطی، جیسی، امنیتی موجود در افغانستان سازگار است.

2. کمیته اجازه دارد تا فعالیت های تخصصی و معنکاری خود را در خارج از ساحه معین که در این قرارداد مشخص شده است انجام دهد مگر اینکه قرارداد دیگری در مورد، میان وزارت معادن و پترولیم و کمیته عقد گردند.

ماده 30. وزارت معادن و پترولیم موارد ذیل را انجام میدهد:

1. صدور جواز، اعطای حق استفاده از زمین و حق راه دور که برای ساختن عملیات، تأسیسات تولید ریگ کوارتسی مطابق این قرارداد لازم است.

2. اعطای حق انحصاری استفاده از سطح زمین و یا زیر زمینی به کمیته که برای اعمار، صلیات و حفظ و مراقبت تأسیسات تولید ریگ کوارتسی لازم می باشد.

3. وزارت معادن و پترولیم حق استفاده از آب های زیر زمینی را به کمیته اعطا می نماید و استفاده از آب های سطح زمین را در صورت ضرورت مطابق این قرارداد تسهیل می بخشد.

4. وزارت معادن و پترولیم حتی الامکان تسهیلات را جهت اخذ تمام جواز های مرتبط به این قرارداد در قلمرو افغانستان فراهم میسازد.

5. کمیته توافق می نماید که تأمین امنیت ساحه معین و تأسیسات آن توسط دولت صورت گرفته و وزارت معادن و پترولیم همکاری های لازم را با کمیته برای فراهم آوری چنین خدمتی می نماید.

6. در صورت بروز هرگونه منازعات ناشی از فعالیتهای معدنکاری قبل از انعقاد این قرارداد، وزارت معادن و پترولیم مکلف است آن را حل نماید. هرگاه چنین منازعه موجب اختلال فعالیتهای معدنکاری کمیته گردد، وزارت مکلف است در حل آن با کمیته همکاری لازم نماید.

ماده 31. اعمار تأسیسات و زیرساختهای مورد ضرورت:

1. کمیته در مرحله سرمایه گذاری ابتدائی خویش مکلف است تا تمام کارهای ساختمانی مانند: اعمار دفاتر، گام ها، ساختمان ها، سربک ها و غیره را در معبد قرارداد به مصرف خویش انجام داند و کلی تمام مصارف را به وزارت صحت گزارش و بوعوار ارسال می نماید.



198

2. در صورت ختم قرارداد و یا فسخ قبل از وقت آن، دارایی ها و زیر بنا های غیر منقول مانند سرک ها، کلینیک ها، پارک ها، تعمیرات و منابع آبی بدون تلافیه جبران خساره ملکیت دولت شمرده می شوند و کمپنی صرفاً حق انتقال دارایی منقول را دارا می باشد.

3. بعد از ختم یا فسخ قرارداد، کمپنی مکلف است تجهیزات منقول خود را در ظرف نه (9) ماه از ساحه معینکاری انتقال دهد. در غیر اینصورت وزارت معادن و پترولیم آنها را انتقال داده و در صورت صدمه رسیدن یا تخیر ساری آنها کدام مسئولیتی نداشته و مصارف آنها باید توسط کمپنی تادیه گردد.

ماده 32. خدمات اجتماعی:

کمپنی مکلف است برنامه های اجتماعی را (اعمار سرک، پل و پلچک ها، مسجد، کلینیک صحنی، ساحه تفریحی، کورس های آموزشی، مساعدت به ختوانه های بی بضاعت و غیره) مطابق پروپوزل خویش طی مدت قرار داد به مصرف خود کمپنی انجام داده و راپور مفصل آنرا به وزارت معادن و پترولیم ارسال نماید.

ماده 33. حل منازعت:

جانبین سعی می نمایند تا اختلافات و منازعات ناشی از این قرارداد را از طریق مذاکره، مذاقعه و موافقه و سایر راه های مسالمت آمیز حل و فصل نمایند. جانبین مسازعت خود را در مدت (60) روزه از تاریخ دریافت اطلاعیه کتبی از جانب وزارت معادن و پترولیم حل و فصل نمایند. در صورتیکه نتوانند موضوع مورد منازعه را از طریق مذاکره حل و فصل نمایند، جانبین موافقت می نمایند تا موضوع را به حکمیت تجارائی افغانستان منحیت حکم مستقل، ارجاع نمایند. در صورتیکه یکی از طرفین فیصله حکمیت را قبول ننماید، قضیه به محکمه دیصلاح راجع میگردد.

ماده 34. فسخ قرارداد:

در صورتیکه کمپنی نتواند مکلفیتهای خود را مطابق مواد این قرارداد انجام دهد قرار داد یا در نظر داشت لاجرم مندرج این قرارداد و قوتون معادن لغو و تأمینات مالی کمپنی مسترد نمیکردد. در صورت لغو قرارداد تلافیه مالیات، فیس ها و جبران خساره وارده، توسط وزارت معادن و پترولیم از کمپنی حصول میگردد.

(a) فسخ قرارداد توسط وزارت:

در صورتیکه:

1. کمپنی تمام ویا بخشی از حقوق و مکلفیت های مندرج این قرارداد را به جانب سوم بدون موافقت کتبی وزارت معادن و پترولیم واگذار نماید.
2. کمپنی عمداً معومات نادرست را که در بر گیرنده موضوع قابل ملاحظه در انحرای پروژه داوطلبی، اعطاء و عقد این قرارداد باشد، به دولت افغانستان ارائه نماید.
3. کمپنی از فیصله نهائی دیوان حکمیت در مورد منازعه یا دولت تحت این قرارداد بیرون رود.

AS



197

4. تخطی یا عدم رعایت شرایط، مقررات و مکلفیت های این قرارداد و یا قوانین افغانستان توسط کمپنی.
5. کمپنی نتواند تأسیسات اکتشاف و استخراج ریگ کوارتسی را (60%) مطابق این قرارداد در مدت معینه آن احداث و راه اندازی نماید.
- وزارت میتواند مطابق احکام پیشبینی شده درین قرارداد، قرارداد پروژه ریگ کوارتسی را منقضی مستحق جریان خساره از جانب دولت بخاطر ارتکاب یک یا چند مورد افعال فوق میباشد. اندازه و مقدار خساره توسط جالب سوم که دارای تخصص، تجربه در موضوع متنازع فیه و شهرت نیک داشته و مورد قبول هر دو جانب باشد، تعیین میگردد.

(h) نسخ این قرارداد توسط کمپنی:

در صورتیکه :

1. وزارت این قرارداد را بدون علت و یا توجیه قانونی نسخ نماید.
2. دولت حقوق کمپنی تحت این قرارداد را نقض نماید.
3. دخالت جدی دولت در صلیت کمپنی درجی باشد که کمپنی نتواند ساخت تأسیسات استخراج ریگ کوارتسی و صلیت عادی معدنکاری را آغاز و ادامه دهد.
4. دولت نتواند اسبست لازم تأسیسات تولیدی ریگ کوارتسی را مطابق شرایط موافقتنامه امنیتی تأمین نماید.
5. دولت نتواند از فیصله نهایی که در ارتباط این قرارداد توسط دیوان حکمیت در مورد منازعه اتخاذ گردیده پیروی نماید.
6. تخطی یا عدم رعایت شرایط، مقررات و مکلفیت های این قرارداد و یا قوانین افغانستان توسط دولت.

کمپنی میتواند مطابق احکام قانون معادن و مواد این قرارداد، قرارداد پروژه ریگ کوارتسی را نسخ و مستحق جریان خساره از جانب دولت بخاطر ارتکاب یک یا چند افعال فوق، میباشد. اندازه و مقدار خساره توسط شخص ثالث که دارای شهرت نیک، تجربه، تخصص در مسئله متنازع فیه داشته و مورد قبول هر دو جانب باشد، تعیین میگردد.

ماده 35. اطلاعیه و اصلاح وضعیت :

در صورتیکه دولت در صدد نسخ این قرارداد بعثت نقض یا تخطی از مواد این قرارداد توسط کمپنی، بر رعایت احکام ماده 34 این قرارداد، باشد :

1. وزارت معادن و پترولیم اطلاعیه کتبی را که در آن علت نسخ قرارداد بصورت متدل و واضح مشخص شده باشد به جانب کمپنی ارسال می نماید، کمپنی در خلال مدت (6) شش ماه از دریافت اطلاعیه تمامی مواد مندرج اطلاعیه را اصلاح می نماید.





2. کمپنی از اصلاح بوجود آمده در خلال مدت یک هفته به وزارت معادن و پترولیوم کتباً اطلاع میدهد.
3. در صورتیکه کمپنی بخواهد بخاطر وضعیت بوجود آمده مجبران خساره به جانب وزارت پرداخت نماید، طرف و مبلغ میزان خساره از طرف جانب سومی که از تخصص و شهرت نیک برخوردار بوده و مورد قبول جانبین باشد تعیین میگردد و کمپنی در خلال مدت سه ماه از تاریخ قبضه شخص سوم به وزارت معادن و پترولیوم مجبران خساره می نماید.
4. در صورتی که کمپنی یا وزارت از اطلاعیه متکثر پیروی ننماید، وزارت با کمپنی میتواند بعد از انقضای مهلت خواست اصلاح و وضعیت، این قرارداد را فسخ نماید، مگر اینکه ملازمت لیل میان جانبین وجود داشته باشد.

- (a) دلایل فسخ قرارداد توسط جانب فسخ کننده مشخص نشده باشد.
- (b) آیا تخطی یا عدم رعایت مکلفیت ها و شرایط قرارداد از جانب کمپنی صورت گرفته است و یا از طرف وزارت.
- (c) آیا علت تخطی و عدم رعایت مکلفیت طوریکه باید اصلاح شود، میتواند اصلاح گردد.
- وزارت و یا کمپنی در خلال مدت (3) ماه بعد از صدور اطلاعیه موضوع را مطابق احکام ماده 32 این قرارداد به حکمیت جاری محول می نمایند.

ماده 36. سهیل انگاری:

1. در صورتیکه اطلاعیه مبنی بر فسخ در معیار معینه مندرج این اصلاح نگردد مستقیماً منجر به فسخ این قرارداد شده نمیتواند بلکه سهیل انگاری پنداشته میشود.
2. جنبه که از ارسال انگاری متضرر شده است بصورت کتبی جانب تخطی کننده را از سهیل انگاری یا تخطی اطلاعات داده و برای مدت 30 روز بعد از دریافت اطلاع برای جانب تخطی کننده مهلت داده می شود تا اقدامات عملی و اصلاحی را انجام دهد و در صورتیکه موضوع خارج از کنترل باشد و در خلال مدت 30 روز نتواند اصلاح شود، این مدت الی زمانی که موانع بر طرف شود تمدید میگردد، که شامل انجام و عدم انجام فعالیت از طرف وزارت معادن و پترولیوم نیز میشود.
3. در صورتیکه یکی از جوانب نتواند در زمان معین اقدامات اصلاحی را اتخاذ نماید جنبه دیگر میتواند این قرارداد را یا ارایه اطلاعیه کتبی فسخ نماید.
4. در صورت عدم انجام یا رعایت شرایط و مکلفیت های این قرارداد توسط یکی از جوانب که باعث خساره اقتصادی (شامل سرمایه معوق کمپنی) به جانب دیگر شود جانب تخطی کننده معادل خساره به عمل آمده را به جانب متضرر که از طرف جانب سوم که از تخصص و شهرت نیک برخوردار بوده و برای جانبین قابل قبول باشد میزان خساره می نماید.

AB



195

ماده 37. نمایندگی دائمی و نحو تعاملات:

1. قراردادی از مراجع زیربط کشور جواز تجارتی را اخذ نموده و در صورت بروز منازعت که در این قرارداد مشخص گردیده، تابع محاکم افغانستان میباشد. به همین منظور کمپنی جهت تأمین ارتباطات حقوقی و بانکی و اطلاعیه های دفتر و یا نمایندگی رسمی خود را در افغانستان تعیین مینماید.

2. کمپنی مکلف است تا یک دفتر در چشمه شفا و یا مزار شریف و کابل ایجاد و نماینده رسمی خویش را تعیین و جزئیات آنرا به وزارت معادن و پترولیم ارسال نماید.

تمام اطلاعیه ها مطابق این قرارداد، رسمی و بصورت کتبی بوده و از سوی نماینده باصلاحیت، توسط شخصو یا از طریق ایمیل ارسال گردد و یا هر شیوه که توسط حواله بالای آن موافقه گردد و به ادرس اشخاص ذیل یا نماینده یا صلاحیت ارسال میگردد.

عنوانی کمپنی

اسم	شرکت استخراج معادن یاسمین میننگ لمیتد
آدرس	شهر نو، مقابل لوی خارتوالی
شهر	کابل
کشور	افغانستان
تلفون	0786278382 --- 0799249335
ایمیل	Zalmi-gul@yasminaralle.com

عنوانی وزارت معادن

اسم	رئیس کابینه معادن
آدرس	پشتونستان و ات مقابل وزارت مالیه
شهر	کابل
کشور	افغانستان
تلفون	0752144259
فکس	
ایمیل	

تمام اطلاعیه ها، درخواست ها و مکاتبات مربوط به این قرارداد کتبی بوده و همچنان ارتباطات از طریق ایمیل و فکس هم در صورتیکه کتباً تصدیق شده باشد، کتبی پنداشته میشود. کمپنی مکلف است نسبت نمایندگان باصلاحیت را حفظ و درباره تغییرات آن به وزارت معادن و پترولیم معلومات ارسال نماید. ماده 38. خساره به ملکیت:

کمپنی مکلف است تمام اقدامات را که در پلان های مندرج این قرارداد تصریح شده است، جهت جلوگیری از خطر و خساره به دارایی ها و حقوق دولت و یا جذب سومی اتخاذ نماید. در صورت افعال و



یا سهل انگاری از جانب کمپنی، نمایندگان و یا قراردادی های فرعی آن در مورد فعالیت های تحت این قرارداد، کمپنی مطابق قوانین افغانستان مسئول پرداخت جبران خساره در مقابل خسارات و دستورات به اشخاص و دارائی اوشان که ناشی از سهل انگاری و اهمال او وارد می باشد.

ماده 39. شرایط الزام آور قرارداد:

این قرارداد و سایر موارد توافق شده قانوناً بالای جانبین قابل اجرا می باشد و به نفع و مطابق مسئولیت های جانبین، وارثین، نمایندگان، جانشینان و وکلای شده گان این قرارداد قابل تطبیق می باشد. مگر اینکه در این قرارداد در مورد انتقال حقوق و امتیازات این قرارداد طور دیگری تصریح شده باشد.

ماده 40. شفاهیت:

از اینکه افغانستان اخیراً کانیداتور پیروی از سازمان ابتکار شفاهیت صنایع استخراجی (EITI) را کسب نموده است، بناً جانبین مکلف به رعایت تمامی اصول و مقررات اداره ابتکار شفاهیت صنایع استخراجی افغانستان (AEITI) می باشند.

ماده 41. قانون حاکم بر قرارداد:

این قرارداد تابع تمام قوانین و مقررات نافذ افغانستان می باشد.

ماده 42. حالت استثنایی:

در صورتیکه کدام بخشی از این قرارداد قابل تطبیق نباشد، سایر مواد آن به قوت خود باقی خواهد ماند.

ماده 43. قرارداد مکمل:

این قرارداد متشکل از یک الی چهل و سه ماده بوده و با سایر اسناد متشکله، قرارداد مکمل میان طرفین را تشکیل میدهد. این قرارداد جایگزین تمامی قرارداد ها و موافقتنامه های قبلی جانبین میشود. این قرارداد به هیچ وجه نسخ و یا تعدیل نمی گردد، مگر به موافقه کتبی و قبلی جانبین قرارداد. این قرارداد در دو نسخه اصلی دوی و انگلیسی ترتیب گردیده و هر دو جانب یک نسخه اصلی آن را پلخود دارند.

تاریخ موافقت و امضای این قرارداد: 12/21 سال 1392

مستند به قرارداد قبلی و در این قرارداد دوا استخراج معادن
دست کواش و سایر معادن استخراجی در منطقه
بر طبق دستور دینا ل فنی و زمین در منطقه
ذلمی گل انهار و
مکان یا تعیین مرز و محدوده استخراج
بر طبق ضمیمه و تشریح نمودن مرز و محدوده استخراج

وحیدالله "شهزادی"
وزیر معادن و پترولیم

پروکاش اوداف مولی رئیس یاسمین ماینرگ کمپنی

Prakash Uddhav Mnie President

